John Bonne Journal

38

Sean H. McDowell, Editor

Editorial Board

Tom Cain
Lara M. Crowley
Theresa M. DiPasquale
Dennis Flynn
Raymond-Jean Frontain
Achsah Guibbory
Dayton Haskin
Jeffrey Johnson
Margaret Maurer
Brent Nelson

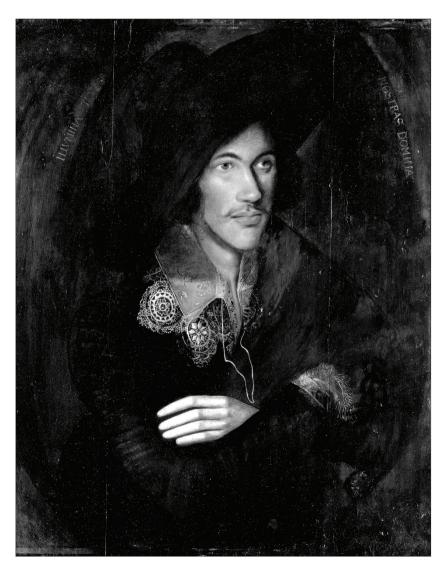
Annabel Patterson Jonathan F. S. Post Anne Lake Prescott Maria Salenius Jeanne Shami Kirsten Stirling Gary Stringer Ernest W. Sullivan, II R. V. Young

M. Thomas Hester, Founding Editor

The title page portrait of Donne is printed with the kind permission of The Marquis of Lothian.

John Donne Journal

STUDIES IN THE AGE OF DONNE



VOLUME 38 2020-2021

JOHN DONNE JOURNAL STUDIES IN THE AGE OF DONNE

Edited by Sean H. McDowell

Copyright © 2024 by John Donne Journal. All rights reserved.

John Donne Journal (ISSN 0738-9655) is published annually by the John Donne Society and is sponsored by Seattle University.

Contributions, normally not to exceed 75 typewritten pages, should follow the *JDJ* Style Sheet (available on our website) and be submitted by email to mcdowell@seattleu.edu. For those who cannot submit by e-mail, send to Sean H. McDowell, *John Donne Journal*, Department of English, Seattle University, 901 12th Avenue, Seattle, WA 98122, with duplicate copy and return postage. Authors of accepted essays should provide the final copy in Microsoft Word format. Unsolicited book reviews are not accepted. In addition to studies of sixteenth- and seventeenth-century poetry and prose, *John Donne Journal* also publishes short notes, announcements, and descriptions of manuscripts, texts, and documents.

Subscriptions are \$30.00 a year for individuals, \$75.00 for libraries. Subscribers outside the United States should remit an additional \$30.00 for postage. Back issues are available.

Visit our website at: http://johndonnesociety.org/journal.html

John Donne Journal

Studies in the Age of Donne

VOLUME 38 2020-2021

Contents

Maria Salenius

John Donne's Soulscape, or A Map To God

1

Roberta J. Albrecht

Ramon Llull's *Principia*, Martin Luther's Divine Names, And the Revised Sequence of John Donne's Holy Sonnets 25

Gary A. Stringer

Who Wrote Francis Davison's "By Euphrates flowry side"?
The Genesis and Genealogy of a Seventeenth-Century
Psalm Translation

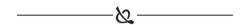
75

Ross W. Duffin
Donne's Lost Songs
163

Sara Hasselbach

"that sacrifice, which ransom'd us": The Debt of Salvation in "Goodfriday, 1613. Riding Westward"

221



"Vpon the Translation of the Pslames by Sir Philip Sydney, and the Countesse of Pembroke his Sister" at 400

Raymond-Jean Frontain

"Singing Our Part": Donne, Poetry, and the Completion of the Circle 243

Frances M. Malpezzi

Musicum Carmen: Temporal Singers and the Extemporal Song
255

Robert W. Reeder

"Upon the Translation of the Psalmes" at 400 (Or So): A Response

267